

NTC, HF-8/4-K2

DIN 44574

~ 4 m

max. 50 m

°C	10	20	25	30	40
[kΩ]	3,66	2,43	2,00	1,65	1,15

DE

Sicherheitshinweise

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Bestimmungen, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Landes erfolgen. Bei Nichtbeachten der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen. Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Geräteaufbau (Bild 01 und 02)

- 1

Temperaturregler-Einsatz
- 2

Rahmen Serie 1930/R.classic (nicht im Lieferumfang)
- 3

Zentralstück mit Skala
- 4

Befestigungsschraube
- 5

Regulierknopf
- 6

Wippe für Ein-/Ausschalter
- 7

Grüne Kontroll-LED Nachtabsenkung
- 8

Rote Kontroll-LED Heizen
- 9

Ein-/Ausschalter
- 10

Einstellung maximale Temperatur (rot)
- 11

Arretierstift
- 12

Einstellring minimale Temperatur (blau)

Funktion

Bestimmungsgemäße Verwendung

- zur Fußbodentemperaturregelung in geschlossenen Räumen
- Messung der Temperatur im Fußboden mit externem Temperaturfühler (im Lieferumfang enthalten)
- nur zur Anwendung in Innenbereichen geeignet
- Montage in Gerätedose nach DIN 49075

Montage und elektrischer Anschluss

Temperaturfühler installieren

- 1

Temperaturfühler in Schutzrohr zwischen zwei Heizschleifen im Fußboden verlegen.
- 2

Schutzrohr verschließen.

Hinweis

Eine Verlängerung der Anschlussleitung des Temperaturfühlers ist nur mit doppelter Isolierung gemäß EN 60730-2-1 zulässig.

Temperaturregler montieren

- 1

Regler gemäß Anschlussplan (Bild 03) verdrahten.
- 2

Wippe (6) in den oberen Aufnahme-schlitz des Ein-/Ausschalters (9) stecken (Bild 01).
- 3

Zentralstück (3) über den Rahmen (2) lagerichtig aufsetzen und mit Befestigungsschraube (4) fixieren.
- 4

Regulierknopf (5) aufstecken.

Serie 1930

Integration in die Serie 1930 ausschließlich über Rahmen 1fach mit Ø 58 mm Ausschnitt (WTD3191xx). Der Einbau in Mehrfachkombinationen ist nicht möglich.

Technische Daten

Schaltstrom	16 (2) A
Einstellbereich	
- Raumtemperatur	+5 ... +30 °C

Externer Temperaturfühler

Die Widerstandswerte (siehe Tabelle) können nur bei abgeklebtem Fühler gemessen werden.

FR

Consignes de sécurité

L'encastrement et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés, dans le respect des normes d'installation, directives, dispositions et prescriptions en matière de sécurité et de prévention d'accidents en vigueur dans le pays. Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers. Cette notice fait partie intégrale du produit et doit être conservée par l'utilisateur final.

Composition de l'appareil (fig. 01 et 02)

- 1

Module thermostat
- 2

Plaque de finition Serie 1930/R.classic (non incluse)
- 3

Enjoliveur avec graduation
- 4

Vis de fixation
- 5

Bouton de commande
- 6

Touche pour interrupteur ON/OFF
- 7

LED de contrôle (vert), mode nuit
- 8

LED de contrôle (rouge), chauffage
- 9

Commutateur marche/arrêt
- 10

Bague de réglage, température maximale (rouge)
- 11

Goupille de verrouillage
- 12

Bague de réglage, température minimale (bleu)

Fonction

Utilisation conforme

- Pour le contrôle de la température au sol intérieure.
- Mesure de la température de sol avec un capteur de température externe (inclus)
- Convient uniquement à un usage intérieur
- Installation dans un boîtier d'encastrement conformément à la norme DIN 49075

Installation et raccordement électrique

Installation du capteur de température

- 1

Faites passer le capteur de température dans le tube de protection entre deux boucles de chauffage au sol.
- 2

Fermer le tube de protection.

Remarque

Une extension du câble de raccordement de la température est uniquement autorisée avec une double isolation, conformément à la norme EN 60730-2-1.

Installation du thermostat

- 1

Raccordez l'appareil conformément au schéma de raccordement (fig. 03).
- 2

Insérez la touche (6) dans la fente supérieure de l'interrupteur marche/arrêt (9) (fig 01).
- 3

Positionnez l'enjoliveur (3) dans la position adéquate sur la plaque de finition (2). Fixez à l'aide de la vis (4).
- 4

Fixer le bouton de réglage (5).

Serie 1930

L'intégration dans la Serie 1930 n'est possible qu'en utilisant des plaques simples avec une découpe centrale de Ø 58 mm (WTD3191xx). L'installation dans des plaques multipostes n'est pas possible.

Caractéristiques techniques

Courant de commutation	16 (2) A
Plage de réglage	
- Température ambiante	+5 ... +30 °C

Capteur de température externe

Les valeurs de résistance (voir tableau) ne peuvent être mesurées que lorsque le capteur est débranché.

EN

Safety instructions

Electrical devices must only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, guidelines, regulations, directives, safety and accident prevention directives of the country. Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other hazards. These instructions are an integral component of the product and must be retained by the end user.

Design and layout of the device (Figures 01 and 02)

- 1

Thermostat module
- 2

Cover frame Serie 1930/R.classic (not included)
- 3

Centre piece with scale
- 4

Fastening screw
- 5

Setting knob
- 6

Rocker for ON/OFF switch
- 7

Green control LED, night-time mode
- 8

Red control LED, heating
- 9

On/off switch
- 10

Setting ring, maximum temperature (red)
- 11

Locking pin
- 12

Setting ring, minimum temperature (blue)

Function

Correct use

- For indoor floor temperature control.
- Measurement of floor temperature with an external temperature sensor (included)
- Only suitable for indoor applications
- Installation into wall box according to DIN 49075

Installation and electrical connection

Installing the temperature sensor

- 1

Pass the temperature sensor in the protection tube between two heating loops in the floor.
- 2

Close the protective tube.

Note

An extension of the connection cable of the temperature is only approved with doubled insulation, in accordance with EN 60730-2-1.

Installing the thermostat

- 1

Connect the device according to the connection diagram (Fig. 03).
- 2

Insert the rocker (6) into the upper slot of the on/off switch (9) (Fig 01).
- 3

Position the centre piece (3) correctly over the cover frame (2), and secure it using the fastening screw (4).
- 4

Attach the setting knob (5).

Serie 1930

Integration into the Serie 1930 is only possible using 1-gang frames with Ø a 58 mm cut-out (WTD3191xx). Installation in multiple-gang combinations is not possible.

Technical data

Switching current	16 (2) A
Adjustment range	
- Room temperature	+5 ... +30°C

External temperature sensor

The resistance values (see table) can only be measured when the sensor is disconnected.

IT

Istruzioni di sicurezza

L'installazione di apparecchi elettrici deve essere eseguita esclusivamente da un installatore qualificato in base alle norme di installazione, alle direttive, alle condizioni e alle disposizioni antinfortunistiche e di sicurezza in vigore nel paese. Il mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione può provocare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli. Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'utilizzatore finale.

Disegno e struttura del dispositivo (Figure 01 e 02)

- 1

Modulo termostato
- 2

Cornice Serie 1930/R.classic (non inclusa)
- 3

Pezzo centrale, con scala
- 4

Vite di fissaggio
- 5

Manopola di regolazione
- 6

Bilanciere per interruttore ON/OFF
- 7

LED di controllo verde, modalità notturna
- 8

LED di controllo rosso, riscaldamento
- 9

Interruttore di accensione/spegnimento
- 10

Anello di regolazione, temperatura massima (rosso)
- 11

Perno di bloccaggio
- 12

Anello di regolazione, temperatura minima (blu)

Funzione

Uso conforme alle indicazioni

- Per il controllo della temperatura interna del pavimento.
- Misurazione della temperatura del pavimento con un sensore di temperatura esterno (incluso)
- Adatto solo per applicazioni interne
- Installazione su scatola a muro secondo DIN 49075

Installazione e collegamento elettrico

Installazione del sensore di temperatura

- 1

Far passare il sensore di temperatura nel tubo di protezione tra due anelli di riscaldamento nel pavimento.
- 2

Chiudere il tubo di protezione.

Nota

Il prolungamento del cavo di collegamento della temperatura è approvato solo con isolamento radoppiato, in conformità con la norma EN 60730-2-1.

Installazione del termostato

- 1

Collegare il dispositivo secondo lo schema di collegamento (Fig. 03).
- 2

Inserire il bilanciere (6) nell'apertura destra dell'interruttore di accensione/spegnimento (9) (Fig. 01).
- 3

Posizionare correttamente il pezzo centrale (3) sulla cornice di finitura (2) e fissarlo con la vite di fissaggio (4).
- 4

Applicare la manopola di regolazione (5).

Serie 1930

L'integrazione nella Serie 1930 è possibile solo utilizzando cornici singole con un diametro interno di 58 mm (WTD3191xx). Non è possibile l'installazione in combinazioni multiple con più dispositivi.

Dati tecnici

Corrente di commutazione	16 (2) A
Intervallo di regolazione	
- Temperatura ambiente	+5 ... +30 °C

Sensore termico esterno

I valori di resistenza (vedi tabella) possono essere misurati solo quando il sensore è scollegato.

NL

Veiligheidsinstructies

Inbouw en montage van elektrische apparatuur mogen alleen door een electricien worden uitgevoerd conform de toepasselijke installatienormen, richtlijnen, voorschriften, bepalingen en voorschriften ter voorkoming van ongevallen van het betreffende land. Bij het niet naleven van de installatie-instructies kan schade aan het apparaat, brand of andere gevaren optreden. Deze instructies vormen een integrale component van het product en moeten door de eindgebruiker worden bewaard.

Ontwerp en lay-out van het apparaat (Afb. 01 en 02)

- 1

Thermostaatmodule
- 2

Afdekraam Serie 1930/R.classic (niet meegeleverd)
- 3

Middenstuk met schaal
- 4

Bevestigingsschroef
- 5

Instelknop
- 6

Wip voor AAN-/UIT-schakelaar
- 7

Groene controle-lampje, nachtmodus
- 8

Rode controle-lampje, verwarming
- 9

Aan-/uitschakelaar
- 10

Instelling, maximale temperatuur (rood)
- 11

Sluitnok
- 12

Instelling, minimale temperatuur (blauw)

Funcție

Correct gebruik

- Voor vloertemperatuurregeling binnenshuis.
- Meting van vloertemperatuur met een externe temperatuursensor (meegeleverd)
- Alleen geschikt voor binnentoepassingen
- Installatie in inbouwdoos conform DIN 49075

Installatie en elektrische aansluiting

De temperatuursensor installeren

- 1

Leid de temperatuursensor in de beschermbuis tussen twee verwarmingslussen in de vloer.
- 2

Sluit de beschermbuis.

Opmerking

Een verlenging van de aansluitkabel van de temperatuur is alleen goedgekeurd met dubbele isolatie, in overeenstemming met EN 60730-2-1.

De thermostaat installeren

- 1

Sluit het apparaat aan volgens het aansluitschema (Afb. 03).
- 2

Steek de wipschakelaar (6) in de bovenste sleuf van de aan-/uit-schakelaar (9) (Afb. 01).
- 3

Plaats het middenstuk (3) op de juiste manier over het afdekraam (2) en zet het vast met de bevestigingsschroef (4).
- 4

Bevestig de instelknop (5).

Serie 1930

Integratie in de Serie 1930 is alleen mogelijk met 1-voudige afdekramen met een uitsparing van Ø 58 mm (WTD3191xx). Installatie in combinaties met meerdere kanalen is niet mogelijk.

Technische gegevens

Schakelstroom	16 (2) A
Verstelbereik	
- Kamertemperatuur	+5 ... +30 °C

Externe temperatuursensor

De weerstandswaarden (zie tabel) kunnen alleen worden gemeten als de sensor is losgekoppeld.

SV

Säkerhetsinstruktioner

Elektriska enheter får enbart installeras och monteras av en kvalificerad elektriker i enlighet med gällande standarder, riktlinjer, bestämmelser och direktiv för installation samt säkerhets- och olycksförebyggande direktiv i landet. Underlåtenhet att följa dessa installationsanvisningar kan leda till skador på enheten, till brand eller andra risker. Dessa instruktioner är en integrerad del av produkten och måste bevaras av slutanvändaren.

Apparatens design och layout (Bild 01 och 02)

- 1

Termostatmodul
- 2

Täckram i serien 1930 (medföljer inte)
- 3

Centrumbricka med skala
- 4

Fästskruv
- 5

Inställningsratt
- 6

Strömställare för Till/från
- 7

Grön indikerings-LED, nattläge
- 8

Röd indikerings-LED, uppvärmning
- 9

Strömställare Till/från
- 10

Inställningsratt, högsta temperatur (röd)
- 11

Låsstift
- 12

Inställningsratt, lägsta temperatur (blå)

Funktion

Korrekt användning

- För reglering av golvtemperatur inomhus.
- Mätning av golvtemperatur med en extern temperatuursensor (medföljer)
- Endast för installation inomhus
- Installation i apparatdosa enligt DIN 49075

Installation och elektrisk anslutning

Installera temperatursensorn

- 1

För in temperatursensorn i skyddsröret mellan två värmeslingor i golvet.
- 2

Förslut skyddsröret.

Note

En förlängning av anslutningskabeln för temperatursensorn är endast godkänd med dubbel isolering, i enlighet med EN 60730-2-1.

Installera termostaten

- 1 Anslut enheten enligt anslutningsschemat (Bild 03).
- 2 Sätt i vippan (6) i det övre spåret på till/från-brytaren (9) (Bild 01).
- 3 Placera centrumbrikan (3) korrekt över täckramen (2) och fäst den med fästskruven (4).
- 4 Fäst inställningsratten (5).

i

Serie 1930
Integrering i serien 1930 är endast möjlig med 1-vägs täckramar med Ø 58 mm (WTD3191xx). Installation i multipla kombinationer är inte möjlig.

Tekniska data	
Omkopplingsström	16 (2) A
Inställningsområde	
– Rumstemperatur	+5 ... +30 °C

i

Extern temperatursensor
Resistansvärden (se tabell) kan endast mätas när sensorn är frånkopplad.

Instrucciones de seguridad

Los dispositivos eléctricos solo los debe instalar y montar personal electricista cualificado de acuerdo con los estándares de instalación, las directrices, los reglamentos, las directivas y la normativa de seguridad y de prevención de accidentes pertinentes del país. Si no se tienen en cuenta estas instrucciones de instalación, podría dañarse el dispositivo, producirse un incendio o generarse otros peligros. Estas instrucciones constituyen un componente del producto y deben permanecer en posesión del usuario final.

Estructura del dispositivo (Figuras 01 y 02)

- 1 Módulo de termostato
- 2 Marco serie 1930/R.classic (no incluido)
- 3 Elemento central con escala
- 4 Tornillo de fijación
- 5 Botón regulador
- 6 Tecla para interruptor ON/OFF
- 7 Led de control verde, modo nocturno
- 8 Led de control rojo, calefacción
- 9 Interruptor on/off
- 10 Anillo de ajuste para temperatura máxima (rojo)
- 11 Pasador de bloqueo
- 12 Anillo de ajuste para temperatura mínima (azul)

Función

Uso correcto

- Para el control de la temperatura en interiores.
- Medición de la temperatura del suelo con un sensor de temperatura externo (incluido)
- Solo adecuado para aplicaciones de interior
- Instalación en una caja para mecanismos según DIN 49075

Instalación y conexión eléctrica

Instalación del sensor de temperatura

- 1 Pase el sensor de temperatura en el tubo de protección entre dos lazos de calefacción en el suelo.
- 2 Cierre el tubo protector.

i

Nota
Una extensión del cable de conexión de la temperatura solo está homologada con doble aislamiento, según EN 60730-2-1.

Instalación del termostato

- 1 Conecte el dispositivo según el esquema de conexión (Fig. 03).
- 2 Inserte el interruptor basculante (6) en la ranura superior del interruptor de encendido/apagado (9) (Fig 01).
- 3 Coloque la tapa (3) correctamente sobre el marco (2) y sujétela con el tornillo de fijación (4).
- 4 Coloque el botón regulador (5).

i

Serie 1930
La integración en la Serie 1930 solo es posible utilizando marcos de un elemento con una abertura de Ø 58 mm (WTD3191xx). La instalación en combinaciones de varios elementos no es posible.

Datos técnicos	
Corriente de conmutación	16 (2) A
Intervalo de ajuste	
– Temperatura ambiente	+5 ... +30 °C

i

Sensor de temperatura ambiente
Los valores de resistencia (ver tabla) solo se pueden medir cuando el sensor está desconectado.

Instrukcje bezpieczeństwa

Zabudowy i montażu urządzeń elektrycznych może dokonać tylko wykwalifikowany instalator zgodnie z właściwymi dla danego kraju normami dot. instalacji, dyrektywami, warunkami i przepisami BHP. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, pożaru lub innych niebezpieczeństw. Niniejsza instrukcja jest częścią składową produktu i musi pozostać u klienta.

Konstrukcja i układ urządzenia (rys. 01 i 02)

- 1 Moduł termostatu
- 2 Ramka, Serie 1930/R.classic (brak w zestawie)
- 3 Płytką czołowa ze skalą
- 4 Śruba mocująca
- 5 Pokrętko regulacyjne
- 6 Przełącznik zał/wył
- 7 Zielona kontrolka LED, tryb nocny
- 8 Czerwona kontrolka LED, ogrzewanie
- 9 Łącznik zał/wył
- 10 Pierścień nastawczy, maksymalna temperatura (czerwony),
- 11 pin blokujący,
- 12 pierścień nastawczy, minimalna temperatura (niebieski).

Funkcja

Użycie zgodne z przeznaczeniem

- Do kontroli temperatury podłogi w pomieszczeniach.
- Pomiar temperatury podłogi za pomocą zewnętrznego czujnika temperatury (w zestawie)
- Nadaje się tylko do zastosowań wewnętrznych
- Montaż w puszcze instalacyjnej zgodnie z DIN 49075

Instalacja i podłączenie elektryczne

Montaż czujnika temperatury

- 1 Wsunąć czujnik temperatury do rurki ochronnej między dwoma pętłami grzewczymi w podłodze.
- 2 Zamknąć rurkę ochronną.

i

Uwaga
Przedłużenie przewodu przyłączeniowego temperatury jest zatwierdzone tylko z podwójną izolacją, zgodnie z normą EN 60730-2.

Montaż termostatu

- 1 Podłączyć urządzenie zgodnie ze schematem elektrycznym (rys. 03).
- 2 Wsunąć klawisz (6) w prawy otwór łącznika zał/wył (9) (rys. 01).
- 3 Umieścić prawidłowo płytkę czołową (3) nad ramką (2) i zamocować ją za pomocą śruby mocującej (4).
- 4 Zamocować pokrętko regulacyjne (5).

i

Serie 1930
Integracja z systemem Serie 1930 jest możliwa tylko przy użyciu ramki jednokrotnych z wycięciem 58 mm Ø (WTD3191xx). Instalacja w kombinacjach wielokrotnych nie jest możliwa.

Dane techniczne	
Prąd załączania	16 (2) A
Zakres regulacji	
– Temperatura pomieszczenia	+5 ... +30 °C

i

Czujnik temperatury zewnętrznej
Wartości rezystancji (patrz tabela) można zmierzyć tylko po odłączeniu czujnika.

Instruções de segurança

Os dispositivos elétricos têm de ser instalados e montados por um electricista qualificado, de acordo com as normas de instalação, orientações, regulamentos, diretivas e regulamentos de segurança e prevenção de acidentes relevantes do país. O não cumprimento destas instruções de instalação pode resultar em danos no dispositivo, incêndio ou outros perigos. Estas instruções são uma parte integrante do produto e devem ser retidas pelo utilizador.

Desenho e esquema de ligações do aparelho (Fig. 01 e 02)

- 1 Mecanismo do termóstato
- 2 Quadro da Série 1930/R.classic (não incluído)
- 3 Espelho central com escala
- 4 Parafuso de fixação
- 5 Botão de regulação
- 6 Comutador basculante para o interruptor de ligar/desligar
- 7 LED de controlo verde, modo de redução noturna
- 8 LED de controlo vermelho, aquecimento
- 9 Interruptor de ligar/desligar
- 10 Aro de limitação da temperatura máxima (vermelho)
- 11 Pino de bloqueio
- 12 Aro de limitação da temperatura mínima (azul)

Função

Utilização correta

- Para controlo da temperatura do chão no interior.
- Medição da temperatura do chão com um sensor de temperatura exterior (incluído)
- Adequado apenas para aplicação em espaços interiores
- Instalação em caixa de aparelhagem encastrada, de acordo com a norma DIN 49075

Instalação e ligação elétrica

Instalação do sensor de temperatura

- 1 Introduza o sensor de temperatura no tubo de proteção, entre duas espirais de aquecimento no chão.
- 2 Feche o tubo de proteção.

i

Nota
Apenas é permitida uma extensão do cabo de ligação da temperatura mediante isolamento duplo, de acordo com a norma EN 60730-2-1.

Instalação do termóstato

- 1 Ligue o aparelho de acordo com o esquema de ligação (Fig. 03).
- 2 Introduza a tecla (6) na ranhura superior do interruptor ON/OFF (9) (Fig. 01).
- 3 Posicione o espelho central (3) corretamente sobre o quadro (2) e fixe-a com o parafuso de fixação (4).
- 4 Fixe o botão de regulação (5).

i

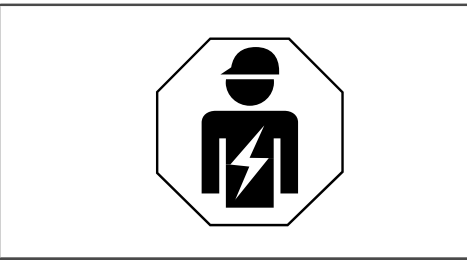
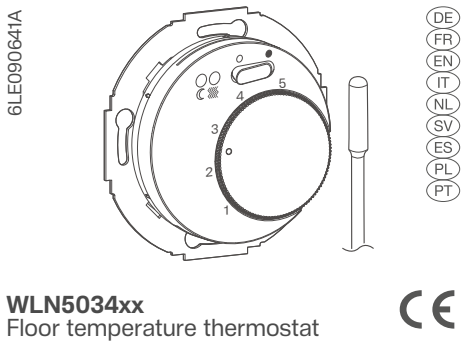
Série 1930
A integração na Série 1930 apenas é possível utilizando quadros simples de adaptação com um corte de Ø 58 mm (WTD3191xx). Não é possível efetuar a instalação com quadros múltiplos.

Dados técnicos	
Corrente	16 (2) A
Intervalo de regulação	
– Temperatura ambiente	+5 ... +30 °C

i

Sensor de temperatura externa
Os valores de resistência (consultar a tabela) apenas podem ser medidos com o sensor desligado.

:hager



More information
hgr.io/r/WLN5034WG

i		
		0 ... 95 %
		0 ... 40 °C
		0,5 ... 2,5 mm ²

Danger

Quickguide	Quickguide
DE Fußbodentemperaturregler, Schließer mit Wippschalter	NL Vloerthermostaat, wisselcontact met wipschakelaar
FR Thermostat de température au sol, interrupteur à bascule avec contact inverseur	SV Termostat för golvvärme, med strömställare
EN Floor temperature thermostat, change-over contact with rocker switch	ES Termostato de temperatura del suelo, contacto inversor con interruptor basculante
IT Termostato di temperatura del pavimento, contatto di commutazione con interruttore a bilanciere	PL Termostat podłogowy, styk zmienny z przełącznikiem
	PT Termóstato de chão, com contacto inversor e comutador ON/OFF

